



JAGD-FERNGLAS 8X60 / BINOCULARS 8X60 / JUMELLES DE CHASSE 8X60

(DE) (AT) (CH)

JAGD-FERNGLAS 8X60

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

BINOCULARS 8X60

Operation and safety notes

(FR) (BE)

JUMELLES DE CHASSE 8X60

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

JACHTVERREKIJKER 8X60

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)

LORNETKA MYŚLIWSKA 8X60

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)

DALEKOHLED PRO MYSLIVCE 8X60

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

ĎALEKOHĽAD 8X60

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(ES)

PRISMÁTICOS DE CAZA 8X60

Instrucciones de utilización y de seguridad

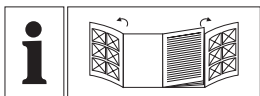
(DK)

JAGTKIKKERT 8X60

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

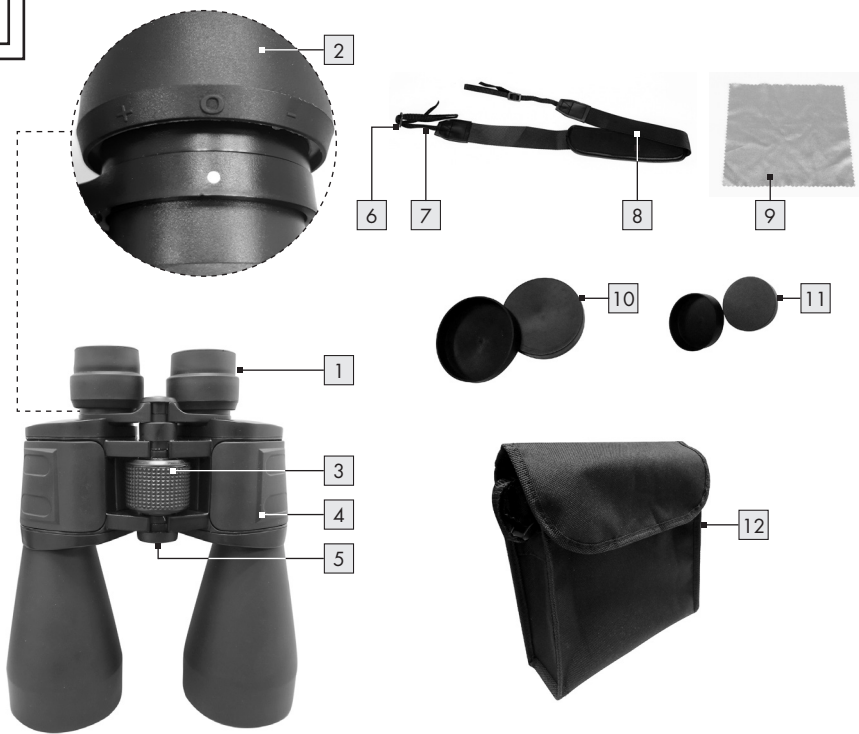
IAN 365066_2101

OS

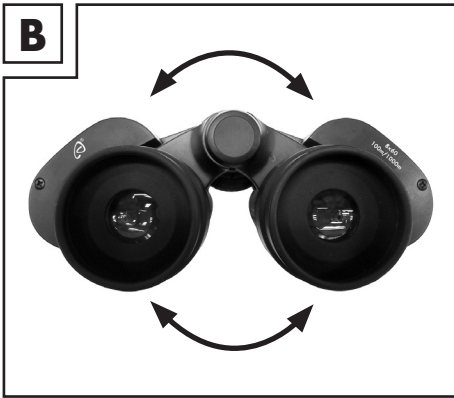


DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	9
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	13
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	18
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	22
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	26
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	30
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	34
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	38

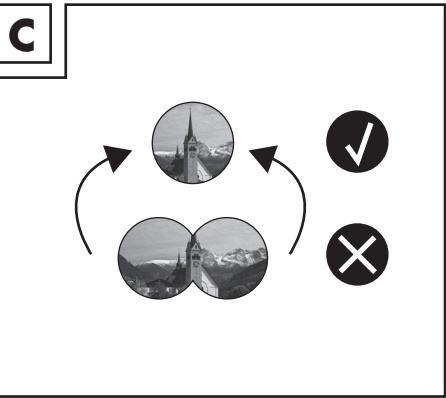
A

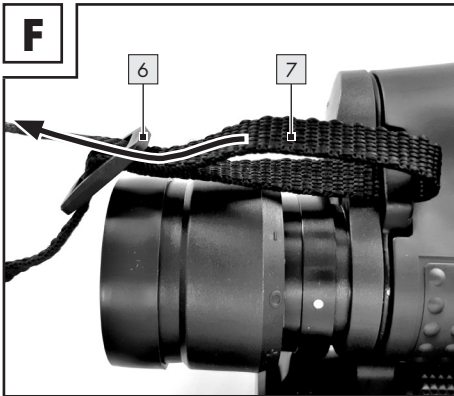
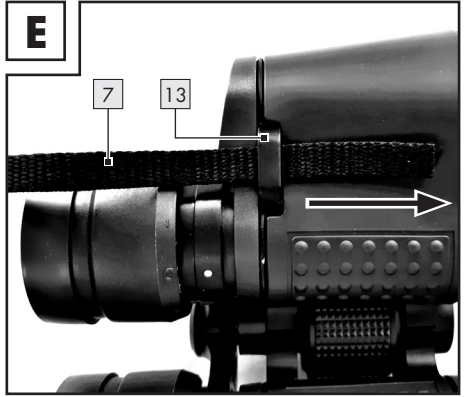
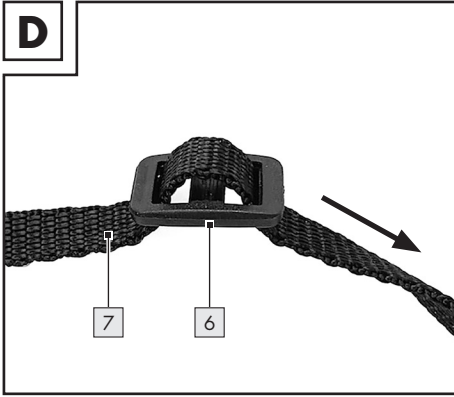


B



C





JAGD-FERNGLAS 8X60

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Fernglas ist zur vergrößerten Beobachtung von weiter entfernten Objekten, Tieren, Bäumen usw. geeignet. Das Produkt ist für den geschützten Gebrauch im Freien geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Lieferumfang

- 1 x Jagd-Fernglas 8X60
- 1 x Schultertasche
- 1 x Umhängekordel
- 1 x Putztuch (für die Linsen)
- 1 x Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1 Augenmuschel
- 2 Dioptrieeinstellung
- 3 Mitteltrieb zur Schärfereinstellung
- 4 Fernglaskörper
- 5 Gewindeanschluss für ein Stativ
- 6 Schnalle
- 7 Umhängekordel
- 8 Riemenpolsterung
- 9 Reinigungstuch (für die Linsen)
- 10 Objektivabdeckung
- 11 Augenmuschelabdeckung
- 12 Schultertasche
- 13 Kordelführungen

- 1 - 12 (siehe Abb. A)
- 13 (siehe Abb. E)



Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial.

Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.

- Dieses Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Produkt entstehen, nicht erkennen.

⚠ VORSICHT! BRANDGEFAHR! Setzen Sie das Fernglas nie direkter Sonneneinstrahlung aus.

- Achten Sie darauf, dass Ihr Fernglas nur trocken und staubfrei aufbewahrt wird.
- Bewahren Sie Ihr Fernglas immer in der mitgelieferten Schutertasche **12** auf.
- Setzen Sie das Fernglas nicht Temperaturen über 60 °C aus.
- Blicken Sie niemals durch die eingebauten Linsen direkt in die Sonne, da die Netzhaut verletzt werden könnte!
- Verwenden Sie das Fernglas nicht bei starkem Regen. Das Fernglas könnte beschädigt werden.

● **Inbetriebnahme**

● **Schärfe einstellen**

- Schließen Sie das rechte Auge.
- Stellen Sie nun das Bild durch Drehen des Mitteltriebes **3** so ein, dass das Bild für das linke Auge klar und scharf wird.

● **Dioptrie einstellen**

- Öffnen Sie das rechte Auge und schließen Sie das linke Auge.
- Drehen Sie an der Dioptrieeinstellung **2**, bis Sie das Objekt klar und scharf sehen. Merken Sie sich diese Einstellung für spätere Beobachtungen.

+	Bildschärfe auf ein näheres Objekt einstellen
-	Bildschärfe auf ein weiter entferntes Objekt einstellen
0	Keine Anpassung

● **Fernglaskörper einstellen**

- Halten Sie das Fernglas mit beiden Händen und bewegen Sie die Fernglaskörper **4** so (siehe Abb. B), bis sich die beiden einzelnen Sehfelder zu einem großen, kreisrunden Bild überlagern (siehe Abb. C).
- Klappen Sie die Augenmuscheln **1** nach unten, falls Sie eine Brille tragen sollten.
- Nach Gebrauch: Klappen Sie die Augenmuscheln vor dem Verstauen des Produkts nach oben.

● **Umhängekordel einstellen**

- Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel **7** durch die Schnallen **6** (siehe Abb. D).
- Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel **7** durch die Kordelführungen **13** (siehe Abb. E).
- Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel **7** anschließend durch die Schnallen **6** (siehe Abb. F+G).
- Ziehen Sie fest auf beiden Seiten der Schnalle **6** an der Umhängekordel **7**. So fixieren Sie die Umhängekordel **7** an den Schnallen **6** (siehe Abb. G).

● **Stativ verwenden**

- ① **Hinweis:** Stativ und Stativadapter sind nicht im Lieferumfang enthalten. Diese können Sie separat im Fachhandel erwerben.
- Beachten Sie bei der Montage und Benutzung eines Stativs unbedingt die zugehörige Bedienungsanleitung.

- Stativadapter anschließen: Schrauben Sie die Schutzkappe vom Gewindeanschluss für ein Stativ **[5]** ab. Verlieren Sie die Schutzkappe nicht, sondern bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf.

Schrauben Sie das Gewinde des Stativadapters im Uhrzeigersinn in den Gewindeanschluss für ein Stativ **[5]**.

Verbinden Sie anschließend das Stativ mit dem eingeschraubten Stativadapter.

- Trennen Sie nach der Verwendung das Stativ vom Stativadapter. Schrauben Sie anschließend den Stativadapter entgegen dem Uhrzeigersinn aus dem Gewindeanschluss für ein Stativ **[5]**. Nach Gebrauch: Schrauben Sie die Schutzkappe vor dem Verstauen des Produkts wieder an den Gewindeanschluss für ein Stativ **[5]**.



Hinweis: Entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um die Schutzkappe für den Stativadapter abzuschrauben.

● Reinigung und Pflege

- Nehmen Sie Ihr Fernglas niemals auseinander.
- Reinigen Sie die Linsen mit dem mitgelieferten Reinigungstuch **[9]** oder verwenden Sie ein weiches nahtfreies Tuch.
- Die Reinigung der empfindlichen Linsen sollte ohne starken Druck erfolgen.
- Falls noch Schmutzreste auf den Linsen bleiben, befeuchten Sie das Tuch mit etwas reinem Alkohol (Spiritus).
- Bei Nichtbenutzung des Produkts: Schützen Sie die Augenmuscheln **[1]** und die Linsen stets mit der Augenmuschelabdeckung **[11]** bzw. mit der Objektivabdeckung **[10]**. Dies hilft, Kratzer auf den Linsen zu vermeiden.
- Reinigen Sie den Fernglaskörper **[4]** mit einem trockenen, fussselfreien Tuch.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

BINOCULARS 8X60

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

This product is intended for the observation of distant objects, animals, trees etc. as magnified images. The product is suitable for protected use in the open air. The product is not intended for commercial use.

● **Scope of delivery**

- 1 x Binoculars 8X60
- 1 x Shoulder bag
- 1 x Cord loop
- 1 x Cleaning cloth (for lenses)
- 1 x Operating instructions

● **Description of parts**

- 1 Eyecups
- 2 Dioptre vision adjuster
- 3 Central focusing wheel
- 4 Binocular body
- 5 Threaded tripod mount socket
- 6 Buckle
- 7 Neck cord
- 8 Strap padding
- 9 Cleaning cloth (for lenses)
- 10 Lens cover
- 11 Eyecups cover
- 12 Shoulder bag
- 13 Cord guides

■ 1 - 12 (See Fig. A)

■ 13 (See Fig. E)



Safety instructions

⚠ WARNING! DANGER OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging materials. Packaging materials present a suffocation hazard. Children often underestimate danger. Always keep the product out of reach of children.

- This product is not a toy and must be kept out of the reach of children. Children are not aware of dangers which may arise when using the product.

- ⚠ CAUTION! FIRE HAZARD!** Never place the binoculars directly in the sun.
- Please make sure that your binoculars are kept in a dry and dust-free place.
 - Always keep the binoculars in the provided shoulder bag **12**.
 - Do not subject your binoculars to temperatures greater than 60 °C.
 - Never look through the inbuilt lenses directly into the sun, as this could damage the retina of the eye.
 - Do not use the binoculars in heavy rain. Otherwise the binoculars could be damaged.

● Preparing for use

● Focusing

- Close your right eye.
- Adjust the view by turning the central focusing wheel **3** so that the view for the left eye is sharp and clear.

● Dioptr vision adjuster

- Open your right eye and close your left eye.
- Turn the dioptr vision adjuster **2** until the object is sharp and clear. Retain this position for later use.

+	Focus on a closer object
-	Focus on a more distant object
0	No adjustment

● Adjustment for eye positions

- Hold your binoculars with both hands and move the binocular body **4** (see Fig. B) until the two circles are superimposed to form one full circle (see Fig. C).
- Fold down the eyecups **1** if you wear eyeglasses.
- After use: Before stowing away the product, fold up the eyecups.

● Adjusting the neck cord

- Thread the ends of the neck cord **7** through the buckles **6** (see Fig. D).
- Thread the ends of the neck cord **7** through the cord guides **13** (see Fig. E).
- Then thread the ends of the neck cord **7** through the buckles **6** (see Fig. F+G).
- Pull the neck cord **7** tight on both sides of the buckle **6**. This fixes the neck cord **7** on the buckles **6** (see Fig. G).

● Use with a tripod

- ① **Note:** The tripod and the tripod adapter are not included with the product. They can be purchased separately from your specialist dealer.
- Observe the operating instructions supplied with your tripod during its assembly and use.

- Connecting the tripod adapter: Unscrew the protective cap from the threaded tripod mount socket **5**. Do not misplace the protective cap, keep it at a safe place.

Screw the threaded connector of the tripod adapter clockwise into the threaded tripod mount socket **5** on the binoculars. Then connect the tripod to the attached tripod adapter.

- After use, separate the tripod from the tripod adapter. Then unscrew the threaded connector of the tripod adapter anticlockwise out of the threaded tripod mount socket **5** on the binoculars. Before stowing away the product, screw the protective cap again onto the threaded tripod mount socket **5**.



Note: Turn anti-clockwise to unscrew the protective cap for tripod adapter.

● Cleaning and care

- Never take your binoculars apart for cleaning.
- Clean the binocular lenses with the provided cleaning cloth **9** or use a soft threadless cloth.
- Do not press hard when cleaning the delicate lens surface.
- If the lenses are still dirty, dampen the cloth with a little clear alcohol (methylated spirit).
- During periods of non-use: Always cover the eyecups **1** and the lenses by the eyecups cover **11** and the lens cover **10** respectively. This helps to avoid scratches on the lenses.
- Clean the binocular body **4** with a dry, lint-free cloth.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics / 20–22: paper and fibreboard / 80–98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

Service

- GB** **Service Great Britain**
Tel.: 08000569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk
- IE** **Service Ireland**
Tel.: 1800 200736
E-Mail: owim@lidl.ie

JUMELLES DE CHASSE 8X60

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ces jumelles conviennent pour observer des objets, animaux, arbres etc. au loin avec un grossissement. Le produit est uniquement adapté à une utilisation protégée en extérieur. Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

● Contenu de l'emballage

- 1x Jumelles de chasse 8X60
- 1x Sac à bandoulière
- 1x Lanière tour de cou
- 1x Chiffonnette (pour nettoyer les lentilles)
- 1x Mode d'emploi

● Description des pièces

- 1 Œilleton
- 2 Réglage dioptrique
- 3 Molette centrale de réglage de la netteté
- 4 Boîtier des jumelles
- 5 Raccord fileté pour trépied
- 6 Boucle
- 7 Lanière tour de cou
- 8 Rembourrage de la lanière
- 9 Chiffonnette (pour nettoyer les lentilles)
- 10 Cache objectif
- 11 Cache œilleton
- 12 Sac à bandoulière
- 13 Passe-lanières

- 1 - 12 (voir ill. A)
- 13 (voir ill. E)



Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !

Prière de ne jamais laisser des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Maintenez toujours les enfants hors de portée du produit.

- Ce produit n'est pas un jouet et doit être tenu hors de la portée des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers liés à la manipulation de ce produit.

⚠ PRUDENCE ! RISQUE D'INCENDIE !

N'exposez jamais les jumelles au rayonnement direct du soleil.

- Veillez à ce que vos jumelles soient rangées uniquement au sec et à l'abri de la poussière.
- Conservez toujours votre paire de jumelles dans le sac à bandoulière [12] fourni.
- N'exposez pas la paire de jumelles à des températures supérieures à 60 °C.
- Ne contemplez jamais directement le soleil au travers des lentilles, vous risquez de vous abîmer la rétine !
- N'utilisez pas les jumelles par pluie forte. Les jumelles pourraient être endommagées.

● **Mise en service**

● **Réglage de la netteté**

- Fermez l'œil droit.
- Réglez maintenant l'image en tournant la molette centrale [3] de manière à ce que l'image soit claire et nette pour l'œil gauche.

● **Réglage de la dioptrie**

- Ouvrez l'œil droit et fermez l'œil gauche.
- Tournez le réglage dioptrique [2] jusqu'à ce que l'objet soit clair et net. Mémorisez ce réglage pour de futures observations.

+	Régler la netteté d'image sur un objet proche
-	Régler la netteté d'image sur un objet plus éloigné
0	Pas d'ajustage

● **Réglage du boîtier des jumelles**

- Tenez la paire de jumelles avec les deux mains et déplacez le boîtier des jumelles [4] (voir ill. B) jusqu'à ce que les deux champs de vision se chevauchent pour former une grande image circulaire (voir ill. C).
- Si vous devez porter des lunettes, rabattez les œilletons [1].
- Après l'utilisation : Rabattez les œilletons vers le haut avant de ranger le produit.

● **Réglage de la lanière tour de cou**

- Faites passer les extrémités de la lanière tour de cou [7] au travers des boucles [6] (voir ill. D).
- Faites passer les extrémités de la lanière tour de cou [7] au travers des passe-lanières [13] (voir ill. E).
- Ensuite, faites passer les extrémités de la lanière tour de cou [7] au travers des boucles [6] (voir ill. F+G).
- Tirez fermement de part et d'autre de la boucle [6] de la lanière tour de cou [7]. C'est ainsi que vous fixez la lanière tour de cou [7] aux boucles [6] (voir ill. G).

● **Utilisation d'un trépied**

- ① **Remarque :** Le trépied et l'adaptateur de trépied ne sont pas inclus dans le contenu de l'emballage. Vous pouvez les acheter séparément auprès de détaillants spécialisés.
- Lors du montage et de l'utilisation d'un trépied, il est impératif de respecter les instructions du mode d'emploi concerné.

- Raccordement d'un adaptateur de trépied : Dévissez le capuchon de protection du raccord fileté pour trépied [5]. Ne perdez pas le capuchon de protection, mais conservez-le dans un endroit sûr.

Vissez le filetage de l'adaptateur de trépied dans le sens des aiguilles d'une montre dans le raccord fileté pour trépied [5]. Ensuite, raccordez le trépied à l'adaptateur de trépied vissé.

- Après l'utilisation, retirez le trépied de l'adaptateur de trépied. Enlevez ensuite l'adaptateur de trépied du raccord fileté pour trépied [5] en le dévissant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Après l'utilisation : Avant de ranger le produit, revissez le capuchon de protection sur le raccord fileté pour trépied [5].



Remarque : Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour dévisser le capuchon de protection de l'adaptateur de trépied.

● Nettoyage et entretien

- Ne démontez jamais vos jumelles.
- Nettoyez les lentilles avec la chiffonnette [9] fournie ou utilisez un chiffon doux sans couture.
- Les lentilles sensibles doivent être nettoyées sans appliquer de pression excessive.
- S'il reste de la saleté sur les lentilles, humidifiez le chiffon avec un peu d'alcool pur (alcool à brûler).
- Lorsque vous n'utilisez pas le produit : Protégez toujours les œillets [1] et les lentilles avec les caches œillets [11] et les caches objectifs [10]. Cela permet d'éviter les rayures sur les lentilles.
- Nettoyez le boîtier des jumelles [4] avec un chiffon sec et non pelucheux.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composites.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456_7890) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

JACHTVERREKIJKER 8X60

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● **Beoogd gebruik**

Deze verrekijker dient ervoor om ver verwijderde objecten, dieren, bomen, etc. vergroot weer te geven. Het product is geschikt voor veilig gebruik buitenshuis. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

● **Leveringsomvang**

- 1x Jachtverrekijker 8X60
- 1x Schoudertas
- 1x Nekkoord
- 1x Poetsdoekje (voor de lenzen)
- 1x Gebruiksaanwijzing

● **Onderdelenbeschrijving**

- 1 Oogschelpen
- 2 Dioptrieregelaar
- 3 Centraal scherpstelwiel
- 4 Verrekijkerlichaam
- 5 Schroefdraadaansluiting voor een statief
- 6 Gesp
- 7 Nekkoord
- 8 Nekkoordbekleding
- 9 Schoonmaakdoekje (voor de lenzen)
- 10 Objectiefafdekkingen
- 11 Oogschelpenafdekkingen
- 12 Schoudertas
- 13 Koordgeleiders

- 1 - 12 (zie afb. A)
- 13 (zie afb. E)



Veiligheidstips

⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLEN VOOR (KLEINE) KINDEREN! Laat

kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Gevaar voor verstikking door het verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten gevaren vaak. Houd kinderen steeds uit de buurt van het product.

- Het product is geen speelgoed en hoort niet in kinderhanden terecht te komen. Kinderen zijn zich niet bewust van de gevaren die het gebruik van dit product met zich meebrengt.

- ⚠ VOORZICHTIG! BRANDGEVAAR!** Stel de verrekijker nooit bloot aan direct zonlicht.
- Zorg ervoor dat uw verrekijker alleen droog en stofvrij wordt opgeborgen.
 - Bewaar uw verrekijker altijd in de meegeleverde schouder tas [12].
 - Stel de verrekijker niet bloot aan temperaturen hoger dan 60 °C.
 - Kijk nooit door de ingebouwde lezen recht in de zon omdat hierdoor het netvlies beschadigd kan worden!
 - Gebruik de verrekijker niet als het hard regent. De verrekijker kan daardoor beschadigd worden.

● Ingebruikname

● Scherpstellen

- Sluit het rechter oog.
- Stel het beeld nu door te draaien aan centrale scherpstelwiel [3] zo in dat het beeld voor het linker oog duidelijk en scherp wordt.

● Dioptrie instellen

- Open uw rechter oog en sluit uw linker.
- Draai aan de dioptrieregelaar [2] totdat u het object duidelijk en scherp ziet. Noteer deze instelling voor latere waarnemingen.

+	Beeldscherpte instellen op een object dichtbij
-	Beeldscherpte instellen op een object veraf
0	Geen aanpassing

● Verrekijkerlichaam instellen

- Houd de verrekijker met beide handen vast en beweeg het verrekijkerlichaam [4] zo (zie afb. B) dat de beide aparte blikvelden elkaar overlappen en zo een groot, cirkelvormig beeld vormen (zie afb. C).
- Klap de oogschelpen [1] naar beneden als u een bril draagt.
- Na gebruik: Klap de oogschelpen voor het opbergen van het product weer naar boven.

● Nekkoord instellen

- Rijd de uiteinden van het nekkoord [7] door de gesp [6] (zie afb. D).
- Rijd de uiteinden van het nekkoord [7] vervolgens door de koordgeleiders [13] (zie afb. E).
- Rijd de uiteinden van het nekkoord [7] vervolgens door de gesp [6] (zie afb. F+G).
- Trek ze vast aan beide kanten van de gesp [6] aan het nekkoord [7]. Zo maakt u het nekkoord [7] vast aan de gesp [6] (zie afb. G).

● Statief gebruiken

- ① **Tip:** Statief en statiefadapter zijn niet in de levering inbegrepen. Deze kunnen apart in de vakhandel gekocht worden.
- Volg bij de montage en het gebruik van een statief altijd wat in de bijbehorende gebruiksaanwijzing wordt aangegeven.

- Statiefadapter bevestigen: Schroef de beschermkap los van de schroefdraadaansluiting voor een statief **5**. Verlies de beschermkap niet maar bewaar de kap op een veilige plaats. Schroef de schroefdraad van de statiefadapter met de wijzers van de klok mee in de schroefdraadaansluiting voor een statief **5**. Maak aansluitend het statief vast aan de ingeschroefde statiefadapter.
- Maak na gebruik het statief los van de statiefadapter. Schroef daarna de statiefadapter tegen de wijzers van de klok in uit de schroefdraadaansluiting voor een statief **5**. Na gebruik: Schroef de beschermkap voordat u het product opbergt weer op de schroefdraadaansluiting voor een statief **5**.



Tip: Tegen de wijzers van de klok indraaien om de beschermkap van de statiefadapter af te schroeven.

● Schoonmaken en onderhoud

- Haal de verrekijker nooit uit elkaar.
- Maak de lenzen schoon met het meegeleverde schoonmaakdoekje **9** of met een zacht, naadloos doekje.
- Maak de gevoelige lenzen schoon zonder er teveel druk op uit te oefenen.
- Als er nog vuilresten op de lenzen achterblijven de doek wat vochtig maken met wat spiritus.
- Als u het product niet gebruikt: Bescherm de oogschelpen **1** en de lenzen altijd met de oogschelpenafdekkingen **11** resp. de objectiefafdekkingen **10**. Dit helpt te voorkomen dat er krassen op de lenzen gemaakt worden.
- Maak het verrekijkerlichaam **4** schoon met een droge, pluisvrije doek.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 5 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 5 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456_7890) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België
Tel.: 080071011
Tel.: 80023970 (Luxemburg)
E-Mail: owim@lidl.be

LORNETKA MYŚLIWSKA 8X60

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Ta lornetka nadaje się do obserwacji powiększonych odległych obiektów, zwierząt, drzew, itp. Produkt nadaje się do użytku na zewnątrz. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

● **Zakres dostawy**

- 1x Lornetka myśliwska 8X60
- 1x Torba na ramię
- 1x Pasek na szyję
- 1x Ściereczka do czyszczenia (do soczewek)
- 1x Instrukcja obsługi

● **Opis części**

- 1 Muszle oczne
- 2 Regulator dioptrażu
- 3 Centralne pokrętko regulacji ostrości
- 4 Korpus lornetki
- 5 Gwintowane złącze statywu
- 6 Klamra
- 7 Pasek na szyję
- 8 Wyściółka paska
- 9 Ściereczka czyszcząca (do soczewek)
- 10 Osłona obiektywu
- 11 Osłona muszli ocznych
- 12 Torba na ramię
- 13 Prowadnice paska

- 1 - 12 (patrz rys. A)
- 13 (patrz rys. E)



Instrukcje bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA I NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU DLA MAŁYCH DZIECI I NIEMOWLĄT!

Nigdy nie pozostawiać małych dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Istnieje ryzyko uduszenia spowodowanego materiałami pakunkowymi. Dzieci często lekceważą zagrożenia. Trzymać dzieci z dala od produktu.

- Ten produkt nie jest zabawką, trzymać poza zasięgiem rąk dzieci. Dzieci nie rozpoznają zagrożeń, wynikających z używania tego produktu.

⚠ OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE

POŻAROWE! Nigdy nie wystawiać lornetki na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

- Upewnić się, że lornetka jest sucha i wolna od kurzu.
- Lornetkę zawsze przechowywać w dołączonej torbie na ramię [12].
- Nie wystawiać lornetki na działanie temperatur powyżej 60 °C.
- Nigdy nie patrzeć bezpośrednio w słońce przez wbudowane soczewki, ponieważ siatkówka może zostać uszkodzeniu!
- Nie używać lornetki podczas ulewnego deszczu. Lornetka może zostać uszkodzona.

● **Uruchomienie**

● **Regulacja ostrości**

- Zamknąć prawe oko.
- Teraz wyregulować obraz, kręcąc centralnym pokrętkiem regulacji ostrości [3], aby patrząc lewym okiem obraz był wyraźny i ostry.

● **Regulacja dioptrażu**

- Otworzyć prawe oko i zamknąć lewe oko.
- Pokręcić regulatorem dioptrażu [2], aż obiekt będzie widoczny wyraźnie i ostro. Zapamiętać to ustawienie do późniejszych obserwacji.

+	Oglądanie bliższych obiektów
-	Oglądanie dalszych obiektów
0	Brak regulacji

● **Regulacja korpusu lornetki**

- Trzymając lornetkę obiema rękami przesunąć korpus lornetki [4] (patrz rys. B), aż dwa pojedyncze okręgi pola widzenia nasuną się na siebie, tworząc jeden pełny okrągły obraz (patrz rys. C).
- W przypadku używania okularów leczniczych należy złożyć muszle oczne [1].
- Po użyciu: Przed schowaniem produktu muszle oczne należy złożyć.

● **Montaż paska na szyję**

- Końce paska na szyję [7] przeciągnąć przez klamry [6] (patrz rys. D).
- Końce paska na szyję [7] przeciągnąć przez prowadnice paska [13] (patrz rys. E).
- Końce paska na szyję [7] przeciągnąć przez klamry [6] (patrz rys. F+G).
- Następnie końce paska na szyję [7] mocno zaciągnąć po obu stronach klamry [6]. To zamocuje pasek na szyję [7] w klamrach [6] (patrz rys. G).

● **Używanie statywu**

- ① **Rada:** Statywu i przejściówki statywu nie ma w wyposażeniu. Można je kupić oddzielnie u wyspecjalizowanych sprzedawców.
- Podczas montażu i używania statywu należy koniecznie przestrzegać odpowiednich instrukcji obsługi.

- Podłączanie przejściówki statywu: Kołpak ochronny wykręcić z gwintowanego złącza statywu [5]. Kołpak ochronny przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby go nie zgubić. Kręcąc zgodnie z ruchem wskazówek zegara gwint przejściówki statywu wkręcić w gwintowane złącze statywu [5]. Następnie wkręconą przejściówkę zamocować na statywie.
- Po zakończeniu używania odłączyć przejściówkę od statywu. Następnie wykręcić przejściówkę statywu z gwintowanego złącza statywu [5] kręcąc w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Po użyciu: Przed schowaniem produktu kołpak ochronny przykręcić ponownie do gwintowanego złącza statywu [5].



Rada: Kręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby wykręcić nasadkę ochronną przejściówki statywu.

● Czyszczenie i konserwacja

- Nigdy nie rozbierać lornetki do czyszczenia.
- Soczewki wyczyścić za pomocą dostarczonej ściereczki czyszczącej [9] lub użyć miękkiej, bezzwowej szmatki.
- Wrażliwe soczewki należy czyścić bez nadmiernego nacisku.
- Jeśli na soczewkach pozostanie brud, to ściereczkę należy zwilżyć czystym alkoholem (spirytusem).
- Gdy produkt nie jest używany: Zawsze należy chronić muszle oczne [1] i soczewki za pomocą osłony muszli ocznych [11] lub osłony obiektywu [10]. Pomaga to uniknąć zarysowań na soczewkach.
- Korpus lornetki [4] wyczyścić suchą, niestrzępiącą się szmatką.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

● **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 5 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 5 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 123456_7890) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

DALEKOHLIED PRO MYSLIVCE

8X60

● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● **Použití ke stanovenému účelu**

Tento dalekohled je vhodný pro zvětšené pozorování vzdálených objektů, zvířat, stromů atd. Výrobek je vhodný pro chráněné použití venku. Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.

● **Rozsah dodávky**

- 1x Dalekohled pro myslivce 8X60
- 1x Taška přes rameno
- 1x Závěsná šňůra
- 1x Čistící hadřík (pro čočky)
- 1x Návod k obsluze

● **Popis dílů**

- 1 Očnice
- 2 Dioptrická korekce
- 3 Centrální zaostřovací kolečko
- 4 Těleso dalekohledu
- 5 Přípojka se závitem pro stativ
- 6 Spona
- 7 Závěsná šňůra
- 8 Čalounění řemenu
- 9 Čistící hadřík (pro čočky)
- 10 Kryt objektivu
- 11 Krytka očnice
- 12 Taška přes rameno
- 13 Vodička se stahovací šňůrou

- 1 - 12 (viz obr. A)
- 13 (viz obr. E)



Bezpečnostní pokyny

- ▲ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!** Nikdy nenechtejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení obalovým materiálem. Děti často podcení nebezpečí. Chraňte výrobek před dětmi.
- Tento výrobek není hračka, nepatří do rukou dětí. Děti nemohou při zacházení s výrobkem rozpoznat hrozící nebezpečí.

⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

Nevystavujte dalekohled přímému slunečnímu záření.

- Dbejte na to, aby byl dalekohled uložen suchý a zbavený prachu.
- Dalekohled vždy ukládejte do dodané tašky přes rameno [12].
- Nevystavujte dalekohled teplotám přes 60 °C.
- Nikdy se nedívejte přímo do slunce přes vestavěné čočky, protože by mohla být zraněna sítnice!
- Nepoužívejte dalekohled za silného deště. Dalekohled může být poškozen.

● Uvedení do provozu

● Nastavte zaostření

- Zavřete pravé oko.
- Nyní nastavte obraz otáčením centrálního zaostřovacího kolečka [3] tak, aby byl obraz zřetelný a ostrý pro levé oko.

● Nastavte dioptrie

- Otevřete pravé oko a zavřete levé oko.
- Otáčejte nastavením dioptrické korekce [2], dokud nevidíte objekt jasně a ostře. Zapamatujte si toto nastavení pro budoucí pozorování.

+	Nastavte ostrost obrazu na bližší objekt
-	Nastavte ostrost obrazu na vzdálenější objekt
0	Žádné přizpůsobení

● Nastavte těleso dalekohledu

- Držte dalekohled oběma rukama a pohybujte tak tělesem dalekohledu [4] (viz obr. B), dokud se dvě jednotlivá zorná pole nepřekrývají a nevytvoří velký kruhový obraz (viz obr. C).
- Pokud byste měli nosit brýle, sklopte očnice [1] dolů.
- Po upořebení: Vyklopte očnice před uložením výrobku nahoru.

● Seřídíte závěsnou šňůru

- Konce závěsné šňůry [7] provlékněte sponami [6] (viz obr. D).
- Konce závěsné šňůry [7] provlékněte vodičky se stahovací šňůrou [13] (viz obr. E).
- Pak provlékněte konce závěsné šňůry [7] sponami [6] (viz obr. F+G).
- Na obou stranách spony [6] utáhněte závěsnou šňůru [7]. Tak upevněte závěsnou šňůru [7] k sponám [6] (viz obr. G).

● Použijte stativ

- ① **Upozornění:** Stativ a adaptér na stativ nejsou součástí dodávky. Tyto výrobky můžete zakoupit samostatně u specializovaného prodejce.
- Při instalaci a použití stativu vždy dodržujte příslušný návod k obsluze.

- Připojte adaptér stativu: Odšroubujte ochranný kryt z přípojky se závitem pro stativ [5]. Neztraťte ochranný kryt, ale uschovejte jej na bezpečném místě. Našroubujte závit adaptéru stativu ve směru hodinových ručiček do přípojky se závitem pro stativ [5]. Poté připojte stativ k adaptéru našroubovaného stativu.
- Po použití odpojte stativ od adaptéru stativu. Poté zašroubujte adaptér stativu proti směru hodinových ručiček z přípojky se závitem pro stativ [5]. Po upotřebení: Před uložením výrobku našroubujte ochranný kryt zpět na přípojku se závitem pro stativ [5].



Upozornění: Otáčením proti směru hodinových ručiček sejměte ochrannou krytku adaptéru stativu.

● Čištění a péče

- Dalekohled nikdy nerozebírejte.
- Čistěte čočky dodaným čisticím hadříkem [9] nebo použijte měkký bežešvý hadřík.
- Citlivé čočky je třeba čistit bez silného tlaku.
- Pokud na čočkách zůstávají nečistoty, navlhčete hadřík čistým alkoholem (líhem).
- Při nepoužívání výrobku: Očnice [1] a čočky vždy chraňte pomocí krytu očnice [11] nebo krytu objektivu [10]. To pomáhá vyhnout se poškrábání objektivů.
- Čistěte těleso dalekohledu [4] suchým, nežmolkujícím hadříkem.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 5 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 5 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 123456_7890) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

ĎALEKOHĽAD 8X60

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznáňte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Použitie v súlade s určením

Tento ďalekohľad je určený na zväčšené pozorovanie vzdialených objektov, zvierat, stromov atď. Tento produkt je určený na chránené použitie v exteriéri. Tento produkt nie je určený na komerčné použitie.

● Rozsah dodávky

- 1x Ďalekohľad 8X60
- 1x Taška na plece
- 1x Šnúrka na krk
- 1x Handra na utieranie (na šošovky)
- 1x Návod na používanie

● Popis súčiastok

- 1 Okuláre
- 2 Nastavenie dioptrií
- 3 Stredový otočný prsteneč na nastavenie zaostrenia
- 4 Telo ďalekohľadu
- 5 Závitová prípojka na statív
- 6 Pracka
- 7 Šnúrka na krk
- 8 Vypchávkva na popruhu
- 9 Handrička na čistenie (na šošovky)
- 10 Kryt na objektiv
- 11 Kryt na okuláre
- 12 Taška na plece
- 13 Miesto na prevlečenie šnúrky

- 1 - 12 (pozri obr. A)
- 13 (pozri obr. E)



Bezpečnostné upozornenia

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE MALÉ DETI A DETI!

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo udusenía obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Deti držte vždy mimo dosahu produktu.

- Tento produkt nie je hračka, nepatrí do rúk deťom. Deti nedokážu rozoznať nebezpečenstvá, ktoré vznikajú pri zaobchádzaní s produktom.

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

Ďalekohľad nikdy nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.

- Dbajte na to, aby bol ďalekohľad vždy uskladnený na suchom mieste bez prachu.
- Ďalekohľad vždy skladujte v dodanej taške na plece [12].
- Ďalekohľad nevystavujte teplotám nad 60 °C.
- Cez zabudované šošovky sa nepozerajte priamo do slnka, môže to poškodiť sieťnicu!
- Ďalekohľad nepoužívajte v silnom daždi. Ďalekohľad by sa mohol poškodiť.

● **Uvedenie do prevádzky**

● **Nastavenie zaostrenia**

- Zatvorte pravé oko.
- Otáčaním stredového otočného prstenca [3] nastavte obraz tak, aby bol pre ľavé oko čistý a ostrý.

● **Nastavenie dioptrií**

- Otvorte pravé a zatvorte ľavé oko.
- Otáčajte nastavením dioptrií [2], kým objekt nebudete vidieť čisto a ostro. Toto nastavenie si zaznačte na ďalšie pozorovania.

+	Nastaviť zaostrenie obrazu na bližší objekt
-	Nastaviť zaostrenie obrazu na vzdialenejší objekt
0	Žiadne prispôsobenie

● **Nastavenie tela ďalekohľadu**

- Ďalekohľad držte obidvomi rukami a telo ďalekohľadu [4] posuňte tak (pozri obr. B), aby sa obe samostatné zorné polia prekryli do jedného veľkého, okrúhleho obrazu (pozri obr. C).
- Keď nosíte okuliare, tak sklopte viečka okuliaru [1] smerom dole.
- Po použití: Pred odložením vyklopte viečka okuliaru produktu smerom hore.

● **Nastavenie šnúrky na krk**

- Konce šnúrky na krk [7] prevlečte cez pracku [6] (pozri obr. D).
- Konce šnúrky na krk [7] prevlečte cez miesta na prevlečenie šnúrky [13] (pozri obr. E).
- Konce šnúrky na krk [7] následne prevlečte cez pracku [6] (pozri obr. F+G).
- Pevne potiahnite za obe strany pracky [6] na šnúrke na krk [7]. Tým sa šnúrky na krk [7] zafixujú na prackách [6] (pozri obr. G).

● **Používanie statívu**

- ① **Upozornenie:** Statív a adaptér na statív nie sú súčasťou balenia. Môžete si ich kúpiť samostatne v špecializovanom obchode.
- Pri montáži a používaní statívu bezpodmienečne dodržujte príslušný návod na používanie.

- Pripojenie adaptéra na statív: Zo závitovej prípojky na statív [5] odskrutkujte ochranný kryt. Ochranný kryt nestraťte, odložte si ho na bezpečné miesto.

Závit adaptéru na statív priskrutkujte v smere hodinových ručičiek na závitovú prípojku na statív [5]. Následne statív pripojte k priskrutkovanému adaptéru na statív.

- Statív po použití odpojte z adaptéra na statív. Adaptér na statíve následne odskrutkujte proti smeru hodinových ručičiek zo závitovej prípojky na statív [5]. Po použití: Pred odložením produktu naskrutkujte ochranný kryt znova na závitovú prípojku na statív [5].



Upozornenie: Otočením proti smeru hodinových ručičiek odskrutkujte ochranný kryt na statívový adaptér.

● Čistenie a starostlivosť

- Ďalekohľad nikdy nerozkladajte.
- Šošovky čistite dodanou handričkou na čistenie [9] alebo použite mäkkú handru bez švov.
- Citlivé šošovky nesmiete čistiť silným tlakom.
- Ak by na šošovkách zostali ešte nejaké zvyšky nečistôt, handričku trochu namočte do čistého alkoholu (liehu).
- V prípade nepoužívania produktu: Okuláre [1] a šošovky vždy chráňte pomocou krytu na okuláre [11], prípadne pomocou krytu na objektív [10]. To pomôže zabrániť poškriabaniu šošoviek.
- Telo ďalekohľadu [4] čistíte suchou handrou bez chlпов.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu. Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 5-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 5 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456_7890) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

Servis

 **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 008158
E-pošta: owim@lidl.sk

PRISMÁTICOS DE CAZA 8X60

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

● **Uso previsto**

Estos prismáticos son adecuados para la observación, con ampliación de la imagen, de objetos, animales o árboles distantes, entre otros. El producto es apto para su uso al aire libre. El producto no ha sido concebido para su uso comercial.

● **Volumen de suministro**

- 1x Prismáticos de caza 8X60
- 1x Estuche en bandolera
- 1x Correa de cuello
- 1x Paño de limpieza (para las lentes)
- 1x Manual de instrucciones

● **Descripción de las piezas**

- 1 Copas oculares
- 2 Ajuste de dioptrías
- 3 Rueda de enfoque central
- 4 Cuerpo de los prismáticos
- 5 Unión roscada para trípode
- 6 Hebilla
- 7 Correa de cuello
- 8 Acolchado de la correa
- 9 Paño de limpieza (para las lentes)
- 10 Tapas de los oculares
- 11 Cubierta de las copas oculares
- 12 Estuche en bandolera
- 13 Guías de correa

■ 1 - 12 (ver la Fig. A)

■ 13 (ver la Fig. E)



Indicaciones de seguridad

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTES EN BEBÉS Y NIÑOS!

- Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia con el material de embalaje. Los niños a menudo subestiman los peligros. Mantenga siempre el producto fuera del alcance de los niños.
- Este producto no es ningún juguete y debe mantenerse fuera del alcance de los niños. Los niños no son conscientes de los riesgos potenciales asociados al manejo de este producto.

⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE INCENDIO!

Nunca exponga los prismáticos a la radiación solar directa.

- Asegúrese de guardar sus prismáticos únicamente si están bien secos y sin polvo.
- Guarde siempre sus prismáticos en el estuche en bandolera [12] suministrado.
- No utilice los prismáticos a temperaturas superiores a 60 °C.
- ¡Nunca mire directamente al sol con las lentes montadas, ya que la retina podría resultar dañada!
- No utilice los prismáticos con lluvia intensa. Los prismáticos podrían resultar dañados.

● Puesta en marcha

● Ajuste de la nitidez

- Cierre el ojo derecho.
- Ajuste ahora la imagen girando la rueda de enfoque central [3] hasta que la imagen se vea clara y nítida con el ojo izquierdo.

● Ajuste de las dioptrías

- Abra el ojo derecho y cierre el ojo izquierdo.
- Gire el ajuste de dioptrías [2] hasta que el objeto se vea claro y nítido. Recuerde este ajuste para observaciones posteriores.

+	Ajuste nítido de la imagen al enfocar un objeto cercano
-	Ajuste nítido de la imagen al enfocar un objeto lejano
0	Ningún ajuste

● Ajustar el cuerpo de los prismáticos

- Sostenga los prismáticos con ambas manos y mueva los cuerpos de los prismáticos [4] de tal manera (ver la Fig. B) que los dos campos de visión individuales se superpongan formando una única imagen grande y circular (ver la Fig. C).
- Pliegue las copas oculares [1] hacia abajo si usted usa gafas.
- Después del uso: Repliegue las copas oculares hacia arriba antes de guardar el producto en su estuche.

● Ajustar la correa de cuello

- Pase los extremos de la correa de cuello [7] por las hebillas [6] (ver la Fig. D).
- Pase también los extremos de la correa de cuello [7] por las guías de correa [13] (ver la Fig. E).
- Pase seguidamente los extremos de la correa de cuello [7] por las hebillas [6] (ver la Fig. F+G).
- Tire firmemente de ambos lados de la hebilla [6] en la correa de cuello [7]. Así la correa de cuello [7] quedará bien sujeta en las hebillas [6] (ver la Fig. G).

● Uso de un trípode

- ① **Nota:** El trípode y el adaptador para trípode no se incluyen en el volumen de suministro. Esos accesorios pueden adquirirse por separado en tiendas especializadas.
- Al montar y utilizar un trípode, es indispensable asegurarse de seguir el correspondiente manual de instrucciones.

- Acoplar el adaptador para trípode: Desenrosque la tapa de protección separándola de la unión roscada para trípode [5]. No pierda la tapa de protección, guárdela en un lugar seguro.
Gire la rosca del adaptador para trípode en el sentido de las agujas del reloj en la unión roscada para trípode [5]. Seguidamente acople el trípode con el adaptador para trípode ya enroscado.
- Después de usarlo, desacople el trípode separándolo del adaptador para trípode. A continuación, gire el adaptador para trípode en sentido contrario a las agujas del reloj para separar el adaptador de la unión roscada para trípode [5]. Después del uso: Antes de guardar el producto, vuelva a enroscar la tapa de protección en la unión roscada para trípode [5].



Nota: Para desenroscar la tapa de protección para el adaptador para trípode es preciso hacerla girar en sentido contrario a las agujas del reloj.

● Limpieza y cuidado

- Nunca desmonte sus prismáticos.
- Limpie las lentes con el paño de limpieza [9] suministrado o utilice un paño suave sin costuras.
- Se debe evitar aplicar una fuerte presión al limpiar las lentes pues son piezas sensibles.
- Si queda algún resto de suciedad en las lentes, humedezca el paño con un poco de alcohol puro y páselo de nuevo por la lente.
- Cuando no vaya a utilizar el producto: Proteja siempre las copas oculares [1] y las lentes con la cubierta de las copas oculares [11] o con las tapas de los oculares [10]. Así evitará arañazos en las lentes.
- Limpie el cuerpo de los prismáticos [4] con un paño seco sin pelusas.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.



El producto y el material de embalaje son reciclables. Separe los materiales para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

● Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 5 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 5 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (por ej. IAN 123456_7890) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

JAGTKIKKERT 8X60

● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● **Forskriftsmæssig anvendelse**

Denne kikkert er egnet til forstørret observation af fjerne objekter, dyr, træer osv. Produktet er egnet til beskyttet brug udendørs. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig anvendelse.

● **Leveringsomfang**

- 1x Jagtkikkert 8X60
- 1x Skuldertaske
- 1x Bærerem
- 1x Renseklud (til linserne)
- 1x Brugsvejledning

● **Beskrivelse af delene**

- 1 Øjestykke
- 2 Dioptriindstilling
- 3 Centerhjul til fokusjustering
- 4 Kikkerthus
- 5 Gevindtilslutning til et stativ
- 6 Spænde
- 7 Bærerem
- 8 Rempolstring
- 9 Renseklud (til linserne)
- 10 Objektivdæksel
- 11 Øjestykkedæksel
- 12 Skuldertaske
- 13 Remstroppe

- 1 - 12 (se fig. A)
- 13 (se fig. E)



Sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL! FARE FOR DØDSFALD OG ULYKKER FOR BØRN OG SPÆDBØRN!

- Børn må aldrig være alene med emballagematerialet uden opsyn. Emballagematerialet udgør risiko for kvælning. Børn undervurderer ofte faresituationer. Børn skal holdes borte fra produktet.
- Dette produkt er ikke et legetøj, og må ikke håndteres af børn. Børn kan ikke erkende de farer, som opstår ved omgang med produktet.

⚠ FORSIGTIG! BRANDFARE! Udsæt aldrig kikkerten for direkte sollys.

- Sørg for at kikkerten altid opbevares tørt og støvfrit.
- Opbevar altid kikkerten i den medfølgende skuldertaske **12**.
- Udsæt aldrig kikkerten for temperaturer over 60 °C.
- Kik aldrig direkte på solen igennem de indbyggede linser, idet nethinden kan tage skade!
- Anvend ikke kikkerten i kraftigt regnvejr. Kikkerten kan tage skade.

● **lbrugtagning**

● **Indstilling af skarphed**

- Luk det højre øje.
- Indstil nu motivet ved at dreje centerhjulet **3** således at motivet står klart og skarpt i det venstre øje.

● **Indstilling af dioptri**

- Åbn det højre øje og luk det venstre øje.
- Drej på dioptriindstillingen **2**, indtil motivet står klart og skarpt. Husk denne indstilling til fremtidige observationer.

+	Indstilling af skarphed for et motiv, der er tæt på
-	Indstilling af skarphed for et motiv, der er længere væk
0	Ingen tilpasning

● **Indstilling af kikkerthus**

- Hold kikkerten med begge hænder, og bevæg kikkerthuset **4** således (se fig. B), at de to enkelte synsfelter føres sammen til et stor cirkelrundt billede (se fig. C).
- Skub øjestykkerne **1** ind, hvis du bruger briller.
- Efter brug: Før produktet lægges væk, trækkes øjestykkerne ud igen.

● **Indstilling af bærerem**

- Før bæreremmens **7** ender gennem spænderne **6** (se fig. D).
- Før bæreremmens **7** ender gennem remstroppeperne **13** (se fig. E).
- Før derefter bæreremmens **7** ender gennem spænderne **6** (se fig. F+G).
- Træk fast i begge siderne af spændet **6** på bæreremmen **7**. Sådan fikserer du bæreremmen **7** på spænderne **6** (se fig. G).

● **Anvendelse af stativ**

- ① **Bemærk:** Stativ og stativadapter er ikke del af leveringsomfanget. Disse kan købes separat hos en forhandler.
- Ved montering og anvendelse af et stativ er det vigtigt at følge den tilhørende brugsvejledning.

- Montering af stativadapter: Skru beskyttelseshætten af gevindtilslutningen til et stativ **5**. Pas på ikke at miste beskyttelseshætten og opbevar den et sikkert sted.
Skrue stativadapterens gevind med uret i gevindtilslutningen til et stativ **5**. Forbind efterfølgende stativet med stativadapteren, som er skruet i.
- Efter anvendelse adskilles stativet fra stativadapteren. Herefter skrues stativadapteren mod uret ud af gevindtilslutningen til et stativ **5**. Efter brug: Før produktet lægges væk, skrues beskyttelseshætten igen på gevindtilslutningen til et stativ **5**.



Bemærk: Drej mod uret for at skru beskyttelseshætten til stativadapteren af.

● Rengøring og vedligeholdelse

- Kikkerten må aldrig adskilles.
- Rens linserne med den medfølgende rensklud **9** eller brug en blød klud uden sømme.
- Rengøringen af de følsomme linser skal foretages uden hårdt pres.
- Hvis der stadig er rester af snavs på linserne, så fugt kluden let med ren alkohol (spiritus).
- Når produktet ikke bruges: Beskyt altid øjestykkerne **1** og linserne med øjestykkedækslet **11** hhv. med objektivdækslet **10**. Dette beskytter linserne mod ridser.
- Rengør kikkerthuset **4** med en tør, fnugfri klud.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.



Produktet og indpakkingsmaterialerne kan genbruges; bortskaf disse særskilt til en bedre affaldsbehandling. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 5 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 5 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.


Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (f.eks. IAN 123456_7890) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgraving, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Service

 **Service Danmark**
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG03551A

Version: 07/2021

IAN 365066_2101

